أسماء الله الحسنى
ومرادفاتها وتأويلاتها باللغتين العربية والإنجليزية
محمد عبد المجيد الزميتي
مكتبة الآداب
٤٢ ميدان الأوبرا - القاهرة
ت : ٣٩٠٠٨٦٨

اهداءات ٢٠٠٢

أ/ رشاد كامل الكيلانى

القاهرة

أسْماءُ اللهِ الحُسْنَى

ومرادفاتها وتأويلاتها باللغتين العربية والإنجليزية

محمد عبد المجيد الزميتى

الطبعة الثالثة

١٤١٩هـ - ١٩٩٨م

الناشـــر: مكتبة الآداب

٤٢ ميدان الأوبرا بالقاهرة - ت: ٠٨٦٨ ٣٩٠

رقم الإيداع	٩٨/١٥١١٤
الترقيم الدولى	I . S . B . N . 977 - 241 - 253 - 5

هذه الطبعة

هذه هى الطبعة الثالثة من شرح أسماء الله الحسنى ومرادفاتها باللغتين الإنجليزية والعربية التى تتشرف بإصدارها مكتبة الآداب بإذن خاص من أسرة المؤلف رحمه الله، وقد صدرت الطبعتان الأوليان: الأولى عن دار المعارف عام ١٩٧١، والثانية عن دار التحرير عام ١٩٧٦.

ولقد كان لعلماء المسلمين الأوائل عناية خاصة بشرح أسماء الله الحسنى؛ إذ أن تصحيح العقيدة ومعرفة الخالق سبحانه وتعالى أساس الدين؛ فإذا صحت العقيدة صحت العبادة والمعاملة، ولقد أدرك المؤلف رحمه الله أهمية هذا الجانب فأشبعه بحثاً وتدقيقاً؛ فأفاد من بحوث علماء السلف، وأضاف إليها بحوثاً لغوية متعمقة، كما أضاف إليها خدمة جليلة هى مرادفاتها باللغة الإنجليزية لتعين الإخوة المسلمين من المتحدثين بغير العربية بل وغير المسلمين، فى مشارق الأرض ومغاربها على الفهم والمعرفة.

وإنّا نوصى من يقتنى نسخة من هذه الطبعة بالسعى لوصولها - أو صورة منها - لأخ أو أخت فى الإسلام ممن يعيشون فى مجتمعات غير عربية، والله عنده حسن الثواب..

القاهرة فى ١٨ شعبان ١٤١٩ هـ/ ٧ ديسمبر ١٩٩٨م(*)

(*) توافق الذكرى السادسة والسبعين لميلاد المؤلف المغفور له محمد عبد المجيد الزميتى.

إهداء

من أسرة المؤلف إلى المؤلف رحمه الله...

إلى الـروح المطمئنـة

لعالمٍ جليل كرّس حياته للعلم والعطاء والعبادة.

وعلّمنا أن الحياة مبادئ وقيم وكفاح مستمر وإيمان راسخ لا يتزعزع..

تكريمـاً وعرفانـاً، وتجديـداً للعهـد.

زوجتك ورفيقة دربك **سوسن**..

وابنك وتلميذك **هشام**..

وابنتك وزوجة ابنك **فايزة** التى كنت لها أباً ومرجعاً..

وحفيدك **شريف** الفخور بما ورّثته له من مُثل عليا هى سنده فى الحياة..

القاهرة فى ١٨ شعبان ١٤١٩هـ الموافق ٧ ديسمبر ١٩٩٨م

مقدمة المؤلف

الحمد لله، والصلاة والسلام على أشرف خلق الله، سيدنا محمد صلوات الله وسلامه عليه.

أما بعد...

فعندما أقدمتُ على ترجمة أسماء الله الحسنى إلى اللغة الإنجليزية، رغبت فى أن أضعَ مِنهاجاً ألتزم به كى أتلمَّسَ محجَّة الصوابِ فى هذا الطريق الذى لا أدرى - على حد علمى - أن أحداً قد طرقه من قبل. وقد كانت معالمُ هذا السبيل الذى سلكتُه، تنحصر فيما يلى:

١ - الاطِّلاع على ما جاءَ فى تراجم معانى القرآن الكريم من مرادفات لهذه الأسماء.

٢ - تحرِّى الدقة فى التعرُّف على معانى هذه الأسماء.

٣ - استخراج أقرب الألفاظ الإنجليزية التى قد تؤدى هذه المعانى أكثرَ من غيرها، مُتحرراً من أية قيود لتسمياتٍ سبقَ وضعُها أو استعمالها إذا ما قصرتْ عن احتواء المفهومات التى تنطوى تحت دلالات الألفاظ.

ولم أتوقع بطبيعة الحال أن تزخرَ أيةُ لغةٍ أُخرى خلافَ العربية بغزارة الألفاظ التى تعكس كلَّ حالةٍ من الأحوال التى قد تقوم عليها ظلالُ المعانى وأطيافها المختلفة، وقنعتُ بأقربها إلى المفهوم بعد أن نقَّبتُ وفتشت فى قواميس اللغة الإنجليزية، مستطلعاً هذه الأطياف، ومتلمساً حدود تلك الظلال فى تداخلها وتناكبها وتنوعها.

ولِذلك فلم يكن غريباً أن يأتى كثير من الكلمات الإنجليزية عاطلاً من بعض الدلالات، إلا إذا نحن رأينا أن نُسبغَ عليها فضفاضاً من المعانى المترادفة التى تتجانس فيما بينها بطريق الاستنباط والاستدلال، أو وجدنا كلماتٍ أُخرى قد تكون أكثرَ شمولاً، تندرج تحتها معانٍ أكثر، أو تنبسط منها ظلالٌ أعم. ولعل هذه التجربة تشير إشارة عملية إلى غزارة اللغة العربية لفظاً ومعنى.

أما المرجع الذى استقيتُ منه دلالات الأسماء الحسنى، فقد استقر بى البحث والاستقصاءُ على مؤلف حجة الإسلام الإمام أبى حامد الغزالى - رحمة الله عليه - «المقصد الأسْنَى، فى شرح أسماء الله الحسنى»، معتمداً على ما جاء به من علم وحكمة وتصوُّف. واجتهدت فى أن أجد - لكل اسم ومعناه - مقابلاً مرادفاً باللغة الإنجليزية. ولذا فقد جاءَ هذا البحث لغوياً، أكثر مما جاءَ دينياً.

ويجدر بى فى هذا المقام، أن أُلخص بإيجاز تام، قد يكون أقربَ إلى الإلماح منه إلى الإفصاح، ما صدَّر به الإمام الغزالى كتابَه المشار إليه؛ إذ أوضح أن الاسم دلالة، وله مدلول هو المسمَّى، ولكل اسم مفهومٌ ومعنى هو على حياله، وإن كان الكل يرجع إلى وصف ذاتٍ واحدة. فالأسماءُ هى الألفاظ الدالة على المعانى المختلفة، وهى غير مترادفة؛ فإن الأسماءَ لا تُراد لحروفها ومخارج أصواتها، بل لمفهوماتها ومعانيها التى يجب أن تُفسَّر على وجه التخصيص، وليس على وجه التصميم.

وقد تكون بعضُ أسماء الله تعالى منفردةً بذاته، مثل «الله - الرحمن - الخالق - الرازق - الحق - الأحد - ذو الجلال والإكرام».

وقد يكون للعبد حظٌّ من معانى أسمائه تعالى، وذلك بالسعى فى اكتساب الممكن من تلك الصفات والتخلُّق بها والتحلِّى بمحاسنها، مثل «رؤوف - رحيم - سميع - بصير - عليم - صبور - شكور»، وتعالت صفاتُ الله تعالى وتقدست عن أن تشابه صفاتنا.

وقد قال سيدُ البشر صلوات الله تعالى عليه وسلامه: «تخلَّقوا بأخلاقِ الله تعالى». كما قال عليه الصلاة والسلام، مناجياً ربه: «لا أُحصى ثناءً عليك، أنت كما أثنيتَ على نفسك».

وإن نهاية معرفة العارفين بالله تعالى عجزُهم عن المعرفة.

والله أعلم بالصواب، وإليه المرجع والمآب.

أسأل الله تعالى التوفيق وحسن الثواب.

محمد عبد المجيد الزميتى

FOREWORD

In attempting to match English meanings to the Arabic Appellations which constitute God's Most Magnificent Names, I followed a methodical process by which subtle differences in the shades of meanings could be discerned, appraised and accurately classified. The essence of this exercise is to recognize and ascertain the meanings of Arabic rootwords and their derivatives, both philologically and theologically as established by the authorities in these fields, and then apply selective judgement to match those Appellations with corresponding English words which exhibit as much congruency as possible in their coverage of the inherent and implicit meanings.

In Arabic philology each word is resplendent in an abundance of spectral lines showing different colours which portray its imputations, inferences and connotations. The field of vision, and consequently the scope of comprehension are so wide that a great deal of which would be easily missed if attention is confined to one particular portion of the spectrum. Encompassing the boundary line, and sometimes the interference lines will depict a wealth of information unparalleled in any other language.

Hence, in order to cope with this exercise, reference has been made to one of the most authoritative of linguistic dictionaries, namely, « Webster's Dictionary of Synonyms». In this respect, it must be emphasized that no intention had been directed to devising new verbal meanings, but merely to allocate certain analogous words of which their usage can, by a reasonable stretch of perceptive imagination, if necessity imposes, be safely ascribed to reflect most of the Arabic philological interpretations which are manifold. There may be some concomitant limitations, but these are due to the fact that it is almost impossible to match the predominant and latent colours or shades of meanings emanating from two different languages which are absolutely of disparate origin. It is not uncommon, therefore, to find in this etymological exercise an English word which is applied in a sense to which another compatible word is allocated in Christian religion. The main reason is manifested in the spectral annotation of each, and hence the preferential usage.

In this treatise, I have given, in a very concise form, the main exposition of meanings attributed to The Appellations. The appraisal is only meant to open the pathway to the proper nomination of analogous words, and no claim is established to expound the theological impact of the Arabic meaning. Too much over-condensation of the text may be misleadings, and hence, elucidation of the subject matter may be best sought in compatible books of Islamic Religion which elaborate on this branch of science.

I trust that this treatise will open a new vista of prospects and offer enough food for thought in the beatitude of His Most Magnificent Names.

Muhammad El-Zimaity

أَسْمَاءُ ٱللَّهِ ٱلْحُسْنَىٰ

The most magnificent names of Allah

هو الله الذى لا إله إلا هو

ALLAH is He, than Whom there is no other GOD

1 — ALLAH

A designation for GOD, Glory and Transcendence be to Him; the greatest and most inclusive and exclusive of Appellations: inclusive because it designates The Deity in Whom all the Divine Attributes inhere without exception, and exclusive because only GOD can be called ALLAH.

١ ـ الله

عَلَم على الرب تبارك وتعالى . وهو أعظم الأسماء وأخصها ؛ لأنه دال على الذات الجامعة لصفات الإلهية حتى لا يشذ منها شيء .

2 — The MERCIFUL

3 — The COMPASSIONATE

Designations that connote attributes showing kindness, disposition and willingness to spare and forbear punishment or inflicting harm, and to deliver Grace as Divine benignancy to His beings for their regeneration or sanctification.

Mercy implies compassion so great as to forbear even when justice demands punishment, or to give help or comfort even to the most undeserving. Hence, He is called The Merciful of this world and of the Hereafter, and The Compassionate of the Hereafter.

(confer with : 83 - The Ruthful.)

LINGUISTICS :

Merciful	implies both compassionate and forbearing treatment, especially of those who have offended or of those who merit severity or are defenseless against it.
Compassionate	implies a temperament or a disposition that is either easily moved by sufferings or hardships of another, or is quick to show pity with tenderness or mercy.

٢ ـ الرحمٰن

٣ ـ الرحيم

الرحمن والرحيم اسمان مشتقان من الرحمة . والرحمة عبارة عن التخليص من أنواع الآفات ، وعن إيصال الخيرات إلى أصحاب الحاجات . ولذا قيل : هو رحمن الدنيا والآخرة ، ورحيم الآخرة .

(انظر : ٨٣ ـ الرؤوف)

4 — The SOVEREIGN

The Appellation denotes the essence of His intrinsic Independence of all beings in His Entity and His Attributes, whereas all beings need Him to exist. All are His, under His Supreme Power. His Dominion and Will are preponderating and conquer all under His Sovereignty.

LINGUISTICS :

Sovereign	The term imputes unquestionable supremacy to which every other comparable thing is subordinate and inferior in power, influence, position or the like.

٤ ـ الملك

هو الذى يستغنى فى ذاته وصفاته عن كل موجود ، ويحتاج إليه كل موجود ، وكل شيء سواه فهو له مملوك فى ذاته وصفاته ، وتحت ملكه وقهره وإرادته .

5 — The HOLY

The Spiritual Attribute of Holiness is of such perfection and wholeness that it is incontestably beyond all measure of description, sensibility, thought or comprehension. 'The Holy' imputes His Divine Veracity, being absolutely unlike all other abstractions which are in themselves imperfections as associated with His creatures.

LINGUISTICS :

Holiness	implies spiritual perfection, whether intrinsic and essential (as, The Holiness of the Lord) or acquired by effort (as, the holiness of a saint.)
Holy	implies some quality or some attribute which makes the word either suitable for use in worship or an object of veneration. As the strongest of these terms in its suggestion of a claim upon one's reverence, it is the only one directly applied to The Supreme Being in praise or laudation.

٥ ـ القُدُّوس

هو المنزَّه عن كل وصف يدركه حسٌّ أو يتصوره خيـال ، أو يسبق إليـه وهم ، أو يختلج به ضمـير ، أو يقضى به تفـكير . فالقدّوس عبـارة عن كون حقيقة ذاته مخالفة للماهيات التى هى فى أنفسها نقائص .

6 — The CONSUMMATE

Ascribes the Divine Deity free from Imperfection, His Attributes free from deficiency and His Dealings free from blemish. All perfection is attributed to Him alone and all consummation in existence is an effluence of His Providence.

LINGUISTICS :

Consummate	implies attainment of the highest possible point or degree of perfection. Or the possession of the highest possible qualities, whether natural or acquired.

٦ ـ السلام

هو الذى تَسْلَم ذاته عن العيب ، وصفاته عن النقص ، وأفعاله عن الشر ، حتى إذا كان ذلك ، لم يكن فى الوجود سلامة إلا وكانت منسوبة إليه ، صادرة منه .

7 — The GUARDIAN

To Him Alone, safety and security are attributed.

LINGUISTICS :

Guardian	One who guards, keeps safe, or secures.

٧ ـ المؤمن

هو الذى يُعْزَى إليه الأمن والأمان .

8 — The MASTERFUL

He commands all His creatures. He rules over their lives, their deeds, their livelihood and their destinies.

LINGUISTICS :

Masterful	is one who by his strength and virility is able to enforce his will on others, or who deals with affairs commandingly and compellingly.

٨ ـ المهيمن

هو القائم على خلقـه بأعمالهم وأرزاقهم وآجالهم .

9 — The ALMIGHTY

He is unparalleled, High and Mighty Needing none, yet is needed by all for their existence, subsistence and inherencies. His Mightiness has conquered everything and is compellent. His Pride is unassailable.

LINGUISTICS :

Almighty	all-powerful, stresses the power to command, above everything else, awe, worship, obedience or the like

٩ ـ العزيز

هو الذى لا يوجد له نظير ، ويحتاج إليه كل شيء حتى فى وجـوده وبقائه وصـفاته ، فهو قد عز عن كل شيء فقهره ، ولا ينال جنابه لعزته وعظمته وجبروته وكبريائه .

10 — The COMPELLER

He wields power so great that all bend before His Will.

LINGUISTICS :

Compel	implies the working of irresistible force to overpower and drive to yield

١٠ ـ الجبار

هو الذى تنفذ مشيئته على سبيل الإجبار فى كل أحد .

11 — The PROUD

Only grandeur and pride are His exclusive Privity.

LINGUISTICS :

Proud	implies superiority, and connotes a lofty or imposing manner, attitude or appearance that may be interpreted and used in praise.

١١ ـ المتكبر

هو الذى لا يَرى العظمـة والكبرياء إلا لنفسه .

12 — The CREATOR
13 — The EVOLVER
14 — The FASHIONER

To create is to evoke something into being out of non-existence by an act of the will. In Arabic etymology, creation stresses 'design' as the first stage of causation to exist; evolution implies the process of production and development according to plan; and lastly, fashioning emphasizes the act of composing and giving form, shape and inherent qualities, thereby yielding the final produce.

Hence, in this sense, 'creation' precedes 'evolution' since the effect of the will comes before the power, and 'evolution' precedes 'fashioning' as the making of the entity is precedent to the making of character or traits.

LINGUISTICS :

Creator	One that creates, produces or constitutes; spec. The Supreme Being
Evolve	to exhibit or produce by development.
Fashion	to give shape or figure to; to form, to bring about by devising, inventive power or ingenuity.

١٢ ـ الخالق
١٣ ـ البارىء
١٤ ـ المصور

أصل الخلق التقـدير ؛ فهو المقـدِّر لمـا يوجِده ، وأصل البرء الفرى ؛ فهو الموجد على وفق التقدير ، وهو الذى يصـور خَلْقَه على ما يريد من صور وأشكال وصفات .

فأولًا يكون خلقاً ثم برءاً ثم تصويراً .

وإنما قدَّم الخالقَ على البارىء لأن تأثير الإرادة مقدَّم على تأثير القدرة . وقدم البارىءَ على المصـوِّر لأن إيجاد الذات مقـدَّم على إيجاد الصفات .

15 — The OFT-FORGIVING

This Attribute designates repeated and recurrent forgiveness by The Divine One. With such forgiveness, He not only remits penalty on account of an offence, but also waives repayment of wrong-doers and makes return for them. He requites evil with good. In Arabic etymology, the root of the corresponding word implies a 'covering' which connotes an act of 'shielding'.

(confer with : 35 - The Remitter, 80 - The Exonerating, 82 - The Oft-Pardoning.)

LINGUISTICS :

Forgive — to give up not only any claim to requital or retribution, but also any resentment or desire for revenge.

١٥ ـ الغفّار

هو الذى أظهر الجميلَ وستر القبيحَ وغفر الذنبَ وأسقط العقابَ عن المذنبين . والغفار مبالغة فى المغفرة ، بالإضافة إلى مغفرة متكررة مرة بعد أخرى . (والغفر فى اللغة هو الستر).

(انظر : ٣٥ ـ الغفور ، ٨٠ ـ التواب ، ٨٢ ـ العفو)

16 — The VANQUISHER

He subdues completely the most powerful of His enemies. There is no being, but subjugated under His Compulsion, and defenceless under His Mastery.

LINGUISTICS :

Vanquish — to get the better or to bring under one's power by complete overpowering or discomfiture

١٦ ـ القهّار

هو الذى يقصم ظهور الجبابرة من أعدائه ، وهو الذى لا موجودَ إلا وهو مسخَّر تحت قهره وقدرته ، وعاجز فى قبضته .

17 — The BESTOWER

His Gratuities and Gifts are countless and free from any claim of remuneration or return.

LINGUISTICS

Bestow — implies the settling of something on one as a gift to own, to use, to enjoy or the like.

١٧ ـ الوهّاب

هو صاحب الهبات والعطايا الخالية عن الأعواض والأغراض .

18 — The DONOR OF LIVELIHOOD

He created the means sufficient to maintain life, and provided it as sustenance to His beings for their support, enjoyment and well-being.

LINGUISTICS

Livelihood — applies to means of supporting life; living; subsistence to maintain life.

١٨ ـ الرزّاق

هو الذى خلق الأرزاقَ والمرتزقةَ وأوصلها إليهم ، وخلق لهم أسبابَ التمتع بها .

19 — The REVEALER

١٩ ـ الفتّاح

Through His Loving Care and Guidance, He unveils everything that is obscure, and discloses everything that is enigmatic. He, Alone, holds the key to prescience, and has the key of living. He reveals all these mysteries to His beings through His Divine Providence

هو الذى بعنايته ينفتح كلُّ منغلق ، وبهدايته ينكشف كل مُشكل ، ومَن بيده مفتاح الغيب ومفتاح الرزق .

LINGUISTICS :

Reveal — etymologically implies a setting forth or exhibition by or as if by lifting a curtain that veils or obscures. Hence, to communicate or impart by supernatural means or agency; to divulge; to disclose; to open up to view.

20 — The ALL-KNOWING

٢٠ ـ العليم

His Knowledge is absolute and thorough. He knows all, hidden and obvious, microscopic and macroscopic, beginning and end, cause and effect.

هو الذى يحيط علماً بكل شئ ظاهره وباطنه ، دقيقه وجليله ، أوله وآخره ، عاقبته وفاتحته .

(انظر : ٣٢ ـ الخبير ، ٥١ ـ الشهيد)

LINGUISTICS :

Knowledge — applies not only to any body of facts gathered by study, investigation, observation or the like, but also to any body of ideas acquired by inference from such facts, or accepted on good grounds as truths.

21 — The CONSTRAINING
22 — The MUNIFICENT

٢١ ـ القابض
٢٢ ـ الباسط

He takes away life and so causes death; He also gives life at birth. He restrains means of livelihood just as he donates liberally. He may restrict our field of vision, or He may open for us vistas of insight.

هو الذى يقبض الأرواح عند الممات ، ويبسط الأرواح فى الأجساد عند الحياة ؛ ويقبض الصدقاتِ من الأغنياء ، ويبسط الأرزاقَ للضعفاء ؛ ويقبض الرزق حتى لا يُبقى طاقة ؛ ويبسط الرزق حتى لا يُبقى فاقة ؛ ويقبض القلوبَ فيُضيقها ، ويبسط القلوب بما يتقرب إليها مِن بِرّه ولطفه وجماله .

LINGUISTICS :

Constrain — (etymologically, to draw tight) stresses the force exerted by that which presses or binds. Constraint denotes an urging or driving to action, but more frequently implies its forcible restriction or confinement.

Munificent — denotes showing or revealing a spirit of giving freely and without stint. It stresses splendid or princely liberality.

23 — The DEGRADING

24 — The ENHANCING

While He elevates His believers by lifting their stature above others, He humbles into disrepute and disfavour the non-believers. He extols and advances His followers in prestige, and decries and denounces His enemies to degeneracy and debasement.

LINGUISTICS :

Degrade	stresses a lowering in plane rather than in rank, and often conveys a strong implication of the shamefulness of the condition to which the person has been reduced.
Enhance	implies a lifting or raising above the norm or the average in desirability or attractiveness by the addition of something that increases the value, charm; (prestige or the like, of the thing enhanced.

٢٣ ـ الخافض

٢٤ ـ الرافع

فى الجاه والحشمة ؛ فهـو الذى يخفض الكفار بالإشقاء ، ويرفع المؤمنين بالإسعاد ، ويخفض أعـداءه بالإبعاد ، ويرفـع أولياءه بالتقريب .

25 — The EXALTING

26 — The ABASING

He bestows His Realm on those whom He wishes to elevate in stature. Those are the ones whom He delivers of the need, lust and ignorance, and to whom He revealed His Presence, and gifted them with enough strength and contentment that they feel not the need for others. Such are they whom He, in His Divine Way, chooses to exalt.

Similarly, He abases those whose hearts harbour greed, avarice and self-conceit.

LINGUISTICS :

Exalt	(etymologically to raise high, to lift up); to elevate in rank, dignity, power, wealth, character or the like; to dignity, promote. It emphasizes a raising in scale of values without necessarily affecting the quality of the thing raised In its archaic sense, it implies the meaning of extol or glorify.
Abase	commonly suggests loss of dignity or prestige without necessarily implying permanency in the loss. When used reflexively, it usually connotes humility, abjectness, or a sense of one's inferiority.

٢٥ ـ المعِزُّ

٢٦ ـ المـذِلُّ

هو الذى يؤتى المُلْكَ مَن يشـاء ، والملكُ الحقيقى فى الخـلاص عن ذل الحاجة وقهـر الشهوة وعيب وَصْم الجهل ؛ فمن رفع الحجاب عن قلبه حتى شـاهد جمال حضرته ، ورزقه القناعة حتى استغنى بهـا عن خَلْقه ، وأمـدّه بالقوة والتأييد حتى استولى بهما على صفات نفسه ، فقد أعزه الله وآتاه الملك .

وهو الذى يسلب الملك ممن يشاء ؛ فمن مدّ عينيه إلى الخلق حتى احتاج إليهم ، وسلّط عليه الحرص حتى لم يقنع بالكفاية ، واستدرجه بمكره حتى اغترّ بنفسه وبقى فى ظلمة الجهل ، فقد أذلّه .

27 — The ALL-HEARING

He hears all, though it be tenuous or inaudible.

٢٧ ـ السميع

هو الذى لا يَعْـزُب عن إدراكه مسموع وإن خَفِىَ .

28 — The ALL-SEEING

He sees all, though it be invisible. Nothing escapes Him.

٢٨ ـ البصير

هو الذى يشاهد ويرى حتى لا يَعْزُبُ عنه شىء

29 — The JUDGE

He is The Autonomous Ruler who is absolutely self-governing and acknowledges no claim to interference to His Will and Judgement.

٢٩ ـ الحَكَمُ

هو الحاكم المُحْكِم ، والقاضى المسَلَّم حكمه ؛ والذى لا رادّ لِحُكْمِه ، ولا معقب لقضائه ؛ لا يخرج شىء عن قضائه وقدَره .

30 — The JUST

His Dealings are the ideal justice.

٣٠ ـ العَدْل

هو العادل الذى يصدر عنه فعلُ العدل .

31 — The SUBTILE

He Alone knows the minutest details and mysteries of all things. He subtilizes its intricacies and idiosyncracies and imparts them tenuously to the worthy of His beings in very peculiar and mystic ways.

LINGUISTICS :

Subtile — etymologically means so fine or tenuous in quality or consistency as to be hard to perceive, detect or recognize. It carries a connotation of artfulness.

٣١ ـ اللطيف

هو الذى يعلم دقائقَ المصالح وغوامضَها ، وما دقّ منها وما لَطُفَ ، ثم يسلك فى إيصالها إلى المستحق سبيل الرفق بطرق خفية عجيبة .

32 — The ALL-COGNIZANT

He possesses all knowledge and adeptness. No being undergoes any movement or repose, disturbance or peace, discomfiture or comfort without Him being Aware of its happening.

The term designates the encompassing of all impalpable or subliminal peculiarities of things as well as their revealed characteristics.

(confer with : 51 - The Witness, 20 - The All Knowing.)

Cognizant — means having knowledge of something who has had it called to his attention or has become of it through his own powers of observation.

In careful use, the word commonly implies first-hand or certain Knowledge that for some reason is not obvious or apparent to all.

٣٢ ـ الخبير

هو الذى لا تَعْزُب عنه الأخبار الباطنة ولا يجرى فى الملك والملكوت شىء ، ولا تتحرك ذرة ، ولا تسكن ولا تضطرب نفس ، ولا تطمئن إلا ويكون عنده خبره .

وهو بمعنى « العليم » ، لكن العلم إذا أضيف إلى الخفايا الباطنة سُمّىَ خبرةً ، وسُمى صاحبها خبيراً .

(انظر : ٥١ ـ الشهيد ، ٢٠ ـ العليم)

33 — The CLEMENT

He watches those who sin and disobey His Commands, but is not provoked to administer justice or inflict immediate revenge, or restrain the exercise of forbearance and charity, though utterly and infinitely capable of penalizing the offenders.

LINGUISTICS :

Clement	suggests a temperament or nature that is mild and gentle, especially in judging offenders, and is slow to exact punishment if a pardon or forgiveness will satisfy the purpose
Clemency	implies a mild or merciful disposition in one whose duty or function is to administer justice or to punish offenses.

٣٣ ـ الحليم

هو الذى يشاهد معصيةَ العصاة ويرى مخالفةَ الأمر ثم لا يستفزه غضب ، ولا يعتريه غيظ ، ولا يحمله على المسارعــة إلى الانتقام أو الامتناع عن إيصال الرحمة ، مع غايةٍ فى الاقتدار .

34 — The SUPREME

He is beyond conception by the mind, and His Pre-eminence is perceived by others. His Supremacy is Eternal and Everlasting, All-Pervading in knowledge, mercy, justice and omnipotence.

LINGUISTICS .

Supreme	is applicable to that which is not only the highest in rank, quality or the like, but has no equals in that status, all others being inferior in varying degrees.

٣٤ ـ العظيم

هو الذى لا يُتصور أن يحيط العقلُ بكُنه حقيقته ، ويستعظمه غيره ؛ فهــو عظيم لأنه أزلى وأبدى ، وهو عظيم فى العلم والعمل ، عظيم فى الرحمة والحــكمة ، عظيم فى كمال القدرة .

35 — The REMITTER

His Forgiveness is thorough, and carried through to refraining from exacting penalty and complete remission of sins.

(confer with : 80 - The Exonerating, 82 - The Oft-Pardoning, 15 - Oft-Forgiving.)

LINGUISTICS :

Remit	is a synonym only in the idiomatic phrase 'to remit sins', in which it means to free from the punishment due for one's sins.

٣٥ ـ الغفور

هو تامُّ الغفران كامله ، حتى يبلغ أقصى درجات المغفرة .

(انظر : ٨٠ ـ التواب ، ٨٢ ـ العفو ، ١٥ ـ الغفار)

36 — The PRODIGAL

Those who thank Him and obey His Commands, are lavishly rewarded by His Prodigious Gifts and Blessings.

LINGUISTICS :

Prodigal	connotes lavish giving in great abundance, and so recklessly as to suggest waste or the ultimate exhaustion of resources.

٣٦ ـ الشكور

هو الذى يجازى بيسيرٍ من الطاعات كثيرَ الدرجات ، ويعطى بالعمل فى أيام معدودة نعيماً فى الآخرة غيرَ محــدود ؛ ومَن جازى الحسنة بأضعافها يقال إنه شــكر تلك الحسنة ، ومن أثنى على المحسن أيضاً يقال شكره ؛ وزيادةُ الله فى المجازاة غير محصورة ولا محدودة .

37 — The SUBLIME

Nothing is as elevated or transcendingly salient as Himself.

(confer with : 78 - The Transcendent.)

LINGUISTICS

Sublime	is that which is so elevated or exalted that the mind, in contemplating or picturing it cannot reach full comprehension of it and must, in part at least, feel or imagine the vastness of its extent, power, beauty, nobility or the like

٣٧ ــ العَلِىُّ

هو الذى لا رتبةَ فوق رتبته .

(انظر : ٧٨ ــ المتعال)

38 — The GREAT

His Pride and Utmost Perfection are Absolute. He is Great, whether glorified or not, and notwithstanding the apprehension or non-apprehension of this Attribute by His beings.

LINGUISTICS :

Great	suggests eminence, distinction or supremacy.

٣٨ ــ الكبير

هو ذو الكبرياء وكمال الذات ؛ كبيرٌ فى ذاته سواءٌ استكبره غيرُه أم لا ، وسواء عرف هذه الصفة أحدٌ أم لا .

39 — The MAINTAINER

Who but The Divine One upholds Heaven and earth, and preserves all creatures and beings.

LINGUISTICS :

Maintain	to keep possession of; to hold or keep in any condition, esp. in a state of efficiency or validity; to support, sustain or uphold; to keep up.

٣٩ ــ الحفيظ

هو الحافظ جداً للسموات والأرض والملائكة والموجودات .

40 — The SUSTAINER

He provides all sustenance for His beings, and maintains their physical and moral existence. This entails knowledge and potency.

LINGUISTICS :

Sustain	to provide for the support of; to maintain or cause to continue in existence or a certain state.
Sustenance	etymologically implies a sustaining of life. It is also often used to imply all the necessaries of life

٤٠ ــ المُقيت

هو خالقُ الأقوات ، القادر العالم .

41 — The SUFFICER

He suffices all beings, and He Alone provides sufficiency. Nothing in existence is competent to meet or satisfy a need or avail such means for any other being except through His Divine Providence which is enough to prevail over all. Nothing in existence is adequate alone to suffice something else; all things are interrelated, and all are dependent on His Grandiose Power.

LINGUISTICS :

Suffice	to meet or satisfy a need or desire with nothing wanting or nothing in excess; to be sufficient, to be competent, capable, equal to a task, end or purpose in view.

٤١ ـ الحَسيب

هو الكافى ، وهو الذى مَن كان له كان حَسْبَه ، والله تعالى حسيبُ كلِّ أحدٍ وكافيه ، يتحصل به وجودُ الأشياء ويدوم به وجودها ويكمل ؛ وليس فى الوجود شىءٌ هو وحده كاف لشىء إلا الله تعالى فإنه وحده كافٍ لكل شىء ؛ وليس فى الوجود شىء وحده هو حسب شىء سواه ، بل الأشياء يتعلق بعضها ببعض ، وكلها تتعلق بقدرة الله تعالى .

42 — The MAJESTICAL

He Is described by all the sumptuous Attributes of Majesty imputing such traits as Richness, Sovereignty, Holiness, Knowledge, Power and Others which together evoke a perception of Grand Perfection.

LINGUISTICS :

Majestical	combines the implications of imposing and stately, but it adds a strong connotation of solemn grandeur.

٤٢ ـ الجليل

هو الموصوف بنعوت الجلال ، كالغِنَى والمُلك والتقدّس والعلم والقدرة وغيرها من الصفات ، الجامع لجميعها من كمال الذات والصفات .

43 — The BOUNTEOUS

His Bountiful Gifts are deluging. He grants Pardon instead of Just Retribution. When He promises He fulfils. When He gives He confers handsomely with unparallelled Magnanimity and Graciousness. He extends refuge to all who seek Him.

LINGUISTICS :

Bounteous	characterized by bounty, liberal; munificent. It suggests lavish or unremitting generosity in providing or giving.

٤٣ ـ الكريم

هو الذى إذا قدر عفا ، وإذا وعد وفَى ، وإذا أعطى زاد على منتهى الرجا ، ولا يبالى كم أعطى ولمن أعطى ، وإن وقعت حاجة إلى غيره لا يرضى، وإذا جُفِىَ عاتب وما استقصى، ولا يُضيع من لاذ به والتجا ، ويغنيه عن الوسائل والشفعاء .

44 — The VIGILANT

He keeps Vigil over His Kingdom, as He is The All-Knowing and The Maintainer.

LINGUISTICS :

Vigilant	alertly watchful.

٤٤ ـ الرقيب

هو العليم الحفيظ .

45 — The RESPONDER

Those who need Him can find His Response in many ways. He responds by giving solutions and aids; by answering prayers; by providing sufficiency to the needy. He even offers enlightenment before invocation, and grace before appellation.

LINGUISTICS .

Respond — to endeavour to elicit an answer, reaching often spontaneously.

٤٥ ــ المجيب

هو الذى يقابل مسألةَ السائلين بالإسعاف، ودعاءَ الداعين بالإجابة ، وضرورةَ المضطرين بالكفاية ؛ بل يُنعم قبل النداء ، ويتفضل قبل الدعاء .

46 — The ALL-EMBRACING

His Absolute Knowledge, Charity and Blessings embrace all beings within His Domain.

٤٦ ــ الواسع

ذو السعة المطلقة من العلم والإحسان وبَسْط النِّعَم .

47 — The ALL-WISE

His Wisdom is Absolute.

LINGUISTICS ·

Wise — so discerning in His understanding of persons, conditions or situations that he knows how to deal with them so as to correct what is wrong in them, how to get the best out of them, considering their limitations or difficulties, or how to estimate them fairly and accurately. Often also the term implies a wide range of experience or of knowledge or learning.

٤٧ ــ الحكيم

ذو الحكمة ، فهو الحكيم الحق .

48 — The BENEVOLENT

He gives freely of His Bounty to all His creatures that they may prosper and enjoy their well-being. His Compassion enhances tender Pity that entails Mercy or Charity and the extension of aid or sparing to those who are in need and those who are not deserved. His Benevolence pervades all-over ab initio without supplication and without need for a cause.

LINGUISTICS :

Benevolent — disposed to promote the prosperity and welfare of others. It also stresses on inner compulsion, such as native kindliness, a desire to do good, or an interest in other's happiness and well-being. It more often suggests an innate disposition than an inculcated virtue.

٤٨ ــ الوَدود

هو الذى يحب الخيرَ لجميع الخلق فيحسن إليهم ويثنى عليهم . وهو قريب من معنى الرحيم ، لكن الرحمةَ إضافةٌ إلى مرحوم ، والمرحوم هو المحتاج والمضطر ، وأفعال الرحيم تستدعى مرحوماً ضعيفاً ، وأفعال الودود لا تستدعى ذلك ، بل الإنعام علىَ سبيل الابتداء من نتائج الود .

49 — The GLORIOUS

His Attributes and Dealings radiate the Glory of their inherent Beauty, and He gives lavishly. This Designation combines the traits of Majesty, Bestowal and Bounty.

(confer with : 66 - The Illustrous)

LINGUISTICS :

Glorious — which is literally or figuratively radiant with light or beauty or which stands out as eminently worthy of admiration, renown or distinction. Also, exhibiting attributes, qualities, or acts that deserve or receive glory; praiseworthy

٤٩ ـ المَجيد

هو الشريفُ ذاتُه ، الجميل أفعالُه ، الجزيل عطاؤه ونواله ؛ فكما أن شرف الذات إذا قارنه حُسْنُ الفعال سُمى مجداً . وهو الماجد أيضاً ، لكن الفعيل أكثر مبالغةً ، وكأنه يجمع معنى اسم « الجليل » و « الوهّاب » و « الكريم ».

(انظر : ٦٦ ـ الماجد)

50 — The RESURRECTER

On Doomsday, He will resurrect the dead who will resurge from their tombs and stand for final judgement.

٥٠ ـ الباعث

هو الذى يُحْيِى الخَلْقَ يوم النشور . ويبعث مَن فى القبور ، ويُحَصِّل ما فى الصدور .

والبعثُ هو النشأة الآخرة .

51 — The WITNESS

GOD, Glory be to Him, has foreknowledge of events to come, and the knowledge of occurrences that happen. Prescience connotes omniscience with regard to the future; and witness implies having direct cognizance of the facts. The Name 'All-Knowing' designates His Absolute Knowledge. If His Knowledge is related to subliminal or intangible things, then The Divine One is called 'All-Cognizant'. If The Knowledge is ascribed to evincible matters, He is called 'The Witness'.

(confer with : 20 - The All-Knowing, 32 - The All-Cognizant)

LINGUISTICS :

Witness — (etymologically, Knowledge) denotes one who knows first-hand, or who beholds, or otherwise has personal knowledge of anything.

٥١ ـ الشهيد

اللهُ تعالى عالِمُ الغيب والشهادة ؛ والغيبُ عبارة عمّا بَطُنَ ، والشهادة عمّا ظهر ؛ فإذا عُدّ العلم مطلقاً فهو العليم ، وإذا أضيف إلى الغيب والأمور الباطنة فهو الخبير ، وإذا أضيف إلى الأمور الظاهرة فهو الشهيد .

(انظر ٣٠ ـ العليم ، ٣٢ ـ الخبير)

52 — The VERITY

The contrast of 'verity' is 'untruth'. The Absolute Truth is The Supreme Being, from Whom every 'truth' derives its 'veracity'. His Existence is Germane and Eternal, His recognition and the belief in Him constitute The Truth which is of necessity infinite. All Verity is from the Sempiternal Divine One.

LINGUISTICS .

Verity	denotes the quality of a thing that is truly what it purports to be, or is in full accordance with the facts. Also, state of being true or real; truth or reality.

٥٢ ـ الحق

هو الذى فى مقابلة الباطل ، والحق المطلق هو الموجـود الحقيقى بذاته الذى منه يأخذ كل حق حقيقتَه ، وهو الذى يكون وجودُه ثابتاً لذاته أزلاً وأبداً ، ومعرفته حقاً أزلاً وأبداً ، والشهادة له حقاً أولاً وأبداً ، وكلّ ذلك لِذات الموجود الحقيقى لا لغيره .

53 — The CHAMPION

All beings relegate to Him their affairs. He is their Advocate, their Champion.

٥٣ ـ الوكيل

هو الموكول إليه كلّ الأمور .

54 — The ALL-POWERFUL

55 — The PUISSANT

He is All-Powerful because of His Absolute and Effective Capability. He is Puissant because of the Thoroughness and Strength of His Capability.

(confer with: 69 - The Potent, 70 - The Omnipotent).

LINGUISTICS .

Powerful	is applicable to that which stands out from the rest as exceeding the others in its display of strength or force, or in its manifestation of energy It also usually implies an effectiveness that has been proved rather than attributed.
Puissant	connotes more the outward attributes of power It commonly suggests a great and abiding strength.

٥٤ ـ القوى

٥٥ ـ المتين

القوة تدل على القدرة التامـة ، والمتانة تدل على شدة القوة . فالله تعالى من حيث انه بالغ القدرة تامُّها ، قوىٌّ ، ومن حيث انه شديد القوة ، متين .

(انظر : ٦٩ ـ القادر ، ٧٠ ـ المقتدر)

56 — The PROTECTOR

His Love protects and safeguards those who believe in Him. He keeps watch over them and wards off evil befalling to them. He guides them to the haven of His Protection.

LINGUISTICS .

Protect	etymologically implies a covering that serves as a bar to the admission or impact of that which may injure or destroy.

٥٦ ـ الولىّ

هو المحب الناصر لأوليائه المؤمنين .

57 — The LAUDABLE

All praise Him, GOD, Glory be to Him, lauded Himself from eternity, and His beings owe Him praise and to render it infinitely.

His Praiseworthiness is ascribed to His Attributes of Majesty, Sublimity and Perfection as acclaimed by His believers and eulogists.

LINGUISTICS :

Laudable	implies very high and excessive praise, praiseworthy

٥٧ ـ الحميد

هو المحمود المُثْنَى عليه ؛ واللهُ تعالى هو الحميد بحمد نفسـه أزلاً ، وبحمْدِ عبادِه له أبداً ، ويرجع ذلك إلى صفاتِ الجلالِ والعُلُوِّ والكمال منسوباً إلى ذِكر الذاكرين له .

58 — The RECKONER

Whereas His Knowledge is boundless, He recognizes the boundaries, extent and number of everything in the worlds, and encompasses them all in His Account.

٥٨ ـ المُحْصِي

هو العالم الذى يتكشف فى علمه حَدُّ كُلِّ معلوم وعدده ومَبلغه ، ويحيط بها .

59 — The ORIGINATOR

60 — The RESTORER

He originated the worlds and their creatures.

He will restore everything to existence after their death. All began by Him, and to Him all shall return.

LINGUISTICS :

Originate	suggests a definite source or starting point; to give an origin to ; to produce as new.
Restore	definitely implies a return to an original state or to a prime condition.

٥٩ ـ المُبْدِئ

٦٠ ـ المعيد

هو الموجِد ؛ لكن الإيجـادَ إذا لم يكن مسبوقاً بمثله سُمِّيَ إبداءً ، وإذا كان مسبوقاً بمثله سمى إعـادةً . واللهُ تعالى بدأ الخلْقَ ثم يعيده ؛ والأشياء كلها منه بدأتْ وإليه تعود ، وبه بدأت وبه تعود .

61 — The LIFE-GIVER

62 — The LIFE-TAKER

He created life and death. He is The Life-Giver, and He is The Life-Taker.

٦١ ـ المُحْيِي

٦٢ ـ المميت

يرجع إلى الإيجاد . ولكن الموجـودَ إذا كان هو الحياةُ ؛ سُمى فعله إحياءً ، وإذا كان هو الموت سُمى فعله إماتة . ولا خالق للموت والحياة إلا الله تعالى .

63 — The OMNISCIENT

He has the Infinite Powers of Perception. Nothing is excluded from the Perspicacity of His Omniscience.

LINGUISTICS :

Omniscient	having universal knowledge ; infinitely wise.

٦٣ — الحَيُّ

هو الفعّال الدرّاك ، وهو الذى تندرج جميعُ المدرَكات تحت إدراكه ، وجميع الموجودات تحت فعله ، حتى لا يشذ عن علمه مُدْرَك ، ولا عن فعله مفعول .

64 — The DOMINATING

This Appellation denotes the essence of His Absolute Self-Subsistence, and all beings rely on Him for subsistence. Nothing is conceived to exist or last except through His Will. His Ruling is Autonomous, and His Existence is of necessity essential in His Entity and His Attributes. The existence of every other thing is dependent on His Will, and everything needs Him.

LINGUISTICS :

Dominant	ruling or commanding, or as uppermost; superior to all others in power, in influence, position or the like.

٦٤ — القَيُّوم

هو القائم بنفسه مطلقاً ، ويقوم به كلُّ موجود ، حتى لا يُتصور للأشياء وجودٌ ولا دوام وجودٍ إلا به . فهو القيوم لأنه قوامه بذاته ، وهو واجب الوجود فى ذاته وفى جملة صفاته ، ولأن قوام كل شيء به ، فكل ما سواه محتاج إليه .

65 — The ENTIRE

He is Complete, not lacking in any trait. Every Attribute that is essentially Divine, is confined to The Deity. He is The Absolute Perfection.

LINGUISTICS :

Entire	implies actual completeness or perfection from which not only nothing has been taken, but to which nothing can be added.

٦٥ — الواجد

هو الذى لا يعوزه شيء ، وهو فى مقابلة الفاقد . وكل ما لا بد منه فى صفات الإلهية وكمالها فهو موجود لله تعالى . وهو الواجد المطلق .

66 — The ILLUSTRIOUS

GOD's Glory is Splendid. He is The Illustrious.

(confer with : 49 - The Glorious).

LINGUISTICS :

Illustrious	carries a far stronger implication of renown than 'eminent' which adds to 'distinguished' an implication of even greater conspicuousness for excellence or other outstanding qualities. It also imputes to the thing so described a gloriousness of splendour that increases its prestige or influence.

٦٦ — الماجد

بمعنى المجيد ، لكن الفعيل أكثر مبالغة .

(انظر : ٤٩ — المجيد)

67 — The ONE

He is The Immutable Deity Who has no second or partner. He is The Absolute One from eternity and infinity for ever to come. Nothing is like Him in His Unique Verity, or His Divinity and His Dispensations of Providence.

٦٧ ـ الأَحَـدُ

هو الذى لا يتجزأ ولا يتثنَّى . فهو الواحد المطلَق أزلًا وأبداً ، لا يشاركه أحد فى حقيقته المخصوصة ، ولا يشاركه أحدٌ فى صفة الإلهية، ولا يشاركه أحدٌ فى الخلق والتدبير .

68 — The SANCTUARY

All turn to Him at times of need He is The Refuge and Haven of those in distress. He is The Ultimate Sanctuary.

LINGUISTICS :

Sanctuary	is the precise name for the religious asylum. It stresses its sacredness of the place and its claim to reverence or inviolability.

٦٨ ـ الصَّمَدُ

هو يُصمد إليه فى الحوائج ، ويُقصَد إليه فى الرغائب ؛ إذ ينتهى إليه منتهى السؤدد .

69 — The POTENT

70 — The OMNIPOTENT

He has Absolute Power to do or not to do according to His Will. His Dealings are carried out in accordance with His Knowledge and His Predestination.

LINGUISTICS :

Potent	though it implies powerfulness, is applicable chiefly to that which derives or seems to derive that character from some hidden or latent virtue or quality rather than from an observable or measurable power or force.
Omnipotent	implies the power to effect any or all desired ends, as by irresistible power or by overriding all natural laws

٦٩ ـ القادر

٧٠ ـ المقتدر

القادر هو ذو القدرة ، وهو الذى إن شاء فعل ، وإن شاء لم يفعل . والقدرة عبارة عن المعنى الذى به يوجَد متقـدراً بتقدير الإرادة والعلم ، واقعاً على وفقهما .

والمقتدر أكثر مبالغةً من القادر .

(انظر : ٥٤ ـ القوى ، ٥٥ ـ المتين)

71 — The ADVANCER

72 — The RETARDER

He advances the rank of whomsoever He wishes to honour, and He retards those who have fallen short of His Esteem

٧١ ـ المقدِّم

٧٢ ـ المؤخِر

هو الذى يُقرِّب ويُبْعِد فى الرتبه ؛ ومَن قـرَّبه فقد قدَّمه ، ومن أبعده فقد أخَّره .

73 — The FIRST

74 — The LAST

He has The Precedence. From His Being, all else came to be. In the utterance, all beings shall return to Him. He disposes of their destiny.

٧٣ ـ الأول

٧٤ ـ الآخر

هو السابق على الموجودات ، ومنه المبدأ أولًا .

وهو الذى إليه مصير الموجودات ، وإليه المرجع والمصير آخرا .

75 — The EVIDENT

76 — The IMMANENT

He is The Evident, whose Existence and Omnipresence are established by evidence through the exercise of logic.

Yet, He is also The Immanent as His Presence may be visualized through perception of the senses.

LINGUISTICS :

Immanent	remaining or operating within the subject considered; indwelling, inherent; as, the belief that GOD is immanent in nature; often, as applied to a mental event, confined to consciousness or to the mind.

٧٥ ـ الظاهر

٧٦ ـ الباطن

هو الظاهر إذا طُلب بدلالة العقـل بطريق الاستدلال ، وهـو الباطـن إذا طُلب بدلالة إدراك الحسّ .

77 — The LORD

He predestinated the affairs and dealings of all beings and has taken charge of them righteously.

He is The One Who ordains, and His Will shall be done, and His Ways of Providence shall forever perpetuate.

٧٧ ـ الوال

هو الذى دبَّر أمـورَ الخلق ووليهـا أى تولّاها ، وكان مليـاً بولايتها . وهو المنفـرد بتدبيرها أولاً ، والمتـكفل والمنفـذ للتدبير بالتحقيق ثانياً ، والقائم عليها بالإدامة والإبقاء ثالثا .

78 — The TRANSCENDENT

He is The Highest and Most Sublime and Exalted.

(confer with : 37 - The Sublime).

LINGUISTICS :

Transcendent	is applicable to anything that goes beyond anything else. It connotes an exceeding even in the superlative and suggests realization of the ideal.

٧٨ ـ المتعال

بمعنى العَلِيّ مع نوع من المبالغة .

(انظر : ٣٧ ـ العلى)

79 — The BENEFICIENT

All Goodness, Kindness and Charity emanate from His Beneficence.

LINGUISTICS :

Beneficient — doing or producing good or benefit

٧٩ ــ البَرُّ

هو المحسن الذى منه كل مَبَرَّةٍ وإحسان .

80 — The EXONERATING

All return to Him for relieving them from guilt and blame, thereby releasing them from the burden, and giving them remission for sins, and deliverance from punishment, over and over again through His Boundless Charity.

LINGUISTICS :

Exonerate — implies relief from what is regarded as a load or burden; to free from blame; to relieve, as of a charge, to clear,as from accusation.

٨٠ ــ التوَّاب

هو الذى يُرجَع إليه بتيسير أسباب التوبة لعباده مرة بعد أخرى .

(تاب الله عليه أى رجع عليه بفضله وقبوله ، ووفَّقه للتوبة ، فهو توَّاب على عباده) .

(انظر : ٨٢ ــ العفو ، ١٥ ــ الغفار ، ٣٥ ــ الغفور) .

81 — The AVENGER

He avenges Himself upon those who do not heed His Repeated Warnings and Redemptions. His Vengeance can be great, but is intended only against the unjust, the despotic and the oppressive after offering reprieve and grace several times.

LINGUISTICS :

Avenge (on, upon) to inflict punishment on a person that has wronged another, and motivated by a desire to vindicate him or to serve the ends of justice.

٨١ ــ المنتقم

هو الذى يَقصِمُ ظهورَ العُتاة ، ويُنَكِّل بالجناة ، ويُشَدِّد العقابَ على الطغاة ؛ وذلك بعد الإعذار والإنذار ، وبعد التمكين والإمهال .

82 — The OFT-PARDONING

He not only remits sins, but also pardons many times over. In Arabic etymology, the root word implies 'expunction', which in this sense carries more meaning than the act of 'covering' or 'shielding'.

(confer with : 15 - The Oft-Forgiving, 35 - The Remitter, 80 - The Exonerating).

LINGUISTICS .

Pardon — a comprehensive term, denotes a release not from guilt, but from the penalty due for a transgression of secular or spiritual law.

٨٢ ــ العَفُوُّ

هو الذى يمحو السيئات ويتجاوز عن المعاصى .

وهو قريب من الغفور ، ولكنه أبلغ منه ؛ فإن الغفران يُنبىء عن الستر ، والعفُوّ ينبىء عن المحو ، والمحو أبلغ من الستر .

(انظر : ١٥ ــ الغفار ، ٣٥ ــ الغفور ، ٨٠ ــ التواب)

83 — The RUTHFUL

He disposes to confer Benefaction to everybody, and grants Mercifulness to its most extreme.

In comparison with (3 - The Compassionate), this Latter Attribute tends to ward off the harm in its disposition to show Tender Pity coupled with Mercy or Charity and a design to aid or to spare.

LINGUISTICS :

Ruth	denotes a tender feeling or the suffering, distress or unhappiness of another It implies merciful pity

٨٣ ـ الرؤوف

ذو الرأفة ، والرأفة شـــدة الرحمـــة ، والرؤوف أميل إلى جانب إيصـــال النفـــع ، والرحيم أميـــل إلى جانب دفـــع الضرر ، فهو بمعنى الرحيم مع المبالغة .

(انظر : ٣ ـ الرحيم)

84 — The OWNER OF SOVEREIGNTY

All are His subjects, and His is the Kingdom of Heavens and Earth and what exists in between. He executes His Will on all beings. He gives them life or takes it away as He disposes. His Sovereignty inspires His Supremacy and His Omnipotence over all.

LINGUISTICS :

Sovereignty	implies the supremacy within its own domain.

٨٤ ـ مالك المُلك

هو الذى تَنْفُذ مشيئته فى مملكته كيف شاء وكما شـــاء ، إيجاداً وإعـــداماً ، وإبقاءً وإفناءً . والمُلكُ هنا بمعنى المملكة ، والمالك بمعنى القادر التام القدرة ، والموجودات كلها مملكة واحدة وهو مالكها وقادرها .

85 — The AUGUST AND LIBERAL

Augustness and Perfection are to Him Alone; Charity and Liberality are radiant over all only by virtue of His Own Grace. Augustness is His due, and Liberality is effused freely on His beings.

LINGUISTICS :

August	implies impressiveness so strong as to impute to the thing so described a power to inspire awe, veneration. It also ascribes a lofty or exalted character to that which it qualifies.
Liberal,	suggests openhandedness in the giver, and largeness in the thing that is given.

٨٥ ـ ذو الجلال والإكرام

هو الذى لا جلالَ ولا كمالَ إلا وهو له ، ولا كرامةَ ولا مَكرمة إلا وهى صادرة منه ؛ فالجلالُ له فى ذاته ، والـــكرامة فائضة منه على خلقه .

86 — The EQUITABLE

He vindicates the oppressed against the injust. He exacts Equity in His Judgments.

LINGUISTICS

Equitable	implies fair and equal treatment of all concerned.

٨٦ ـ المُقْسِط

الذى ينتصف للمظلوم من الظالم

87 — The CONGREGATOR

His creations show matching as well as contrasting characteristics, but nevertheless congruous to His Divine Dispensations of an infallible, integral and coherent order pervading His Kingdom.

٨٧ ـ الجامع

هو المؤلف بين المتمـاثلات والمتبـاينات والمتضادات .

88 — The ABSOLUTE

No relation whatsoever exists between His Entity and other creatures or beings, and between His Attributes and other ungodly traits. He is Consecrated, not to have any wantage for needs and necessities.

Such is repudiated. The Blessed Deity is Absolute.

LINGUISTICS :

Absolute — implies freedom from relation to or dependence on anything else; it is applied chiefly to abstractions viewed independently of experience and considered in their ultimate ideal character.

٨٨ ـ الغنى

هو الذى لا تَعَلُّق له بغيره لا فى ذاته ولا فى صفات ذاته ، بل يكون منزَّهاً عن العلاقة مع الأغيار ، منزهاً عن الحاجات والضرورات .

89 — The ENDOWER

His Endowment is indicative of His Grace upon His beings.

LINGUISTICS .

Endow — to bestow money or property on a thing for its support or maintenance, to enrich with anything of the nature of a gift, as a quality or faculty; to present.

٨٩ ـ المغنى

هو الذى يُغنى من فضله .

90 — The AVERTER

He averts causes of doom, derogation and calamity to the body and to the soul.

LINGUISTICS :

Avert — implies a turning away from that which is before one, physically or mentally.

It carries a strong implication of avoidance and a further suggestion of repugnance.

٩٠ ـ المانع

هو الذى يَرُدُّ أسبابَ الهلاك والنقصان فى الأديان والأبدان .

91 — The HARMING

92 — The BENEFACTOR

He decrees Good and Evil, Benefaction and Harm.

LINGUISTICS.

Harm	is referable to any evil that is or may be suffered or sustained to one's injury, often it suggests suffering.
Benefaction	any benefit conferred or received whether it has money value or not. The benefactor is one who gives a benefit to another.

٩١ ـ الضار

٩٢ ـ النافع

هو الذى يصدر منه الخيرُ والشرُ ، والنفعُ والضر .

93 — The SPLENDID

He is The Light by Which all is elucidated.

He is also Self-Evident, and hence His Splendour.

LINGUISTICS:

Splendid	(etymologically, shining) which literally or figuratively far outshines the usual or customary, or which impresses the observer by its surpassing brilliancy, luster, grandeur, magnificence or the like.

٩٣ ـ النور

هو الظاهـرُ الذىْ به كل ظُهـور ؛ فإنَّ الظاهرَ فى نفسه المظهِرَ لغيره يسمى نورا .

94 — The GUIDANCE

He guided an elected few to comprehend The Divine Deity and use this knowledge as a faculty to gain recognition of Him. He guided the rest of mankind to contemplate His other Creations and to evidence His Existence. He guided all creatures to the essential means to maintain their subsistence.

٩٤ ـ الهادى

هو الذى هَدَى خَـواص عباده أولاً إلى معرفة ذاته حتى استشهـدوا بها على معرفة ذاته ، وهَدَى عـوام عباده إلى مخلوقاته حتى استشهدوا بها على ذاته ، وهدى كلَّ مخلوق إلى ما لا بد منه فى قضاء حاجاته .

95 — The SUPERB

He is unparalleled. His Entity, His Attributes and His Dealings are unmatched. Everything is preordained and everything returns to Him.

The Acme of His Grandeur transcends the reach of the mind. He is The Absolute Superb throughout eternity and infinity.

LINGUISTICS:

Superb	which exceeds that which is merely grand, magnificent, sumptuous, splendid or the like, and reaches the highest point of grandeur, magnificence, splendour, etc

٩٥ ـ البديع

هو الذى لا عهد بمثله ؛ فإن لم يكن بمثله عهدٌ لا فى ذاته ولا فى صفاته ولا فى أفعاله ولا فى كل أمْرٍ راجـعٍ إليـه ، فهو البـديع المطلق أولاً وأبداً .

96 — The SEMPITERNAL

He is The Eternal, The Infinite. His Existence is, by essence, perdurable, everlasting and unending.

LINGUISTICS :

Sempiternal — an intensive of 'eternal' with greater emphasis upon continuity.

٩٦ ـ الباقي

هو الموجود الواجب وجوده بذاته ، ولا ينتهي تقريرُ وجوده ولا تمادِي وجوده أزلاً وأبداً .

97 — The HEIR

To Him shall all ownerships revert when all possessors have ceased to exist. And to Him, everything and its destiny return.

٩٧ ـ الوارث

هو الذي ترجع إليه الأملاكُ بعـدَ فَنـاء المُلاَّك ، وإليه مرجعُ كل شيءٍ ومصيرُه .

98 — The ALL-SAGE

His Dispensations are exacted to their foreordained destiny by Divine Decree, in impeccable order and serving their inevitable purpose.

LINGUISTICS :

Sage — eminently wise. The term commonly suggests profound reflection upon men and events, and an ability to reach conclusions of universal as well as immediate value; discriminating, discerning

٩٨ ـ الرشيد

هو الذي تنساق تدبيراتُه إلى غاياتها عن سنن السداد ، من غير إشارة مشير وتسديد مسدد وإرشاد مرشد .

99 — The LONGANIMOUS

No urgency is exigent to call for action before its elected time. All things happen as predestinated.

Only He can ascribe to each affair an allotted order of timely occurrence according to His Design.

LINGUISTICS

Longanimity — implies extraordinary patience, naming a virtue.

٩٩ ـ الصبور

هو الذي لا تَحمله العَجَـلةُ على المسارعة إلى الفعل قبل أوانه ، بل يُنزل الأمور بقدرٍ معلوم ويُجريها على سنن محدود ، لا يؤخرها عن آجالها المقدَّرة لها .

أسماء الله الحسنى

The most magnificent names of Allah

ALLAH is He, than Whom there is no other GOD — هو الله الذى لا إله إلا هو

ALLAH	الله
The MERCIFUL	الرحمن
The COMPASSIONATE	الرحيم
The SOVEREIGN	الملك
The HOLY	القدوس
The CONSUMMATE	السلام
The GUARDIAN	المؤمن
The MASTERFUL	المهيمن
The ALMIGHTY	العزيز
The COMPELLER	الجبار
The PROUD	المتكبر
The CREATOR	الخالق
The EVOLVER	البارىء
The FASHIONER	المصور
The OFT-FORGIVING	الغفار
The VANQUISHER	القهار
The BESTOWER	الوهاب
The DONOR OF LIVELIHOOD	الرزاق
The REVEALER	الفتاح
The ALL-KNOWING	العليم
The CONSTRAINING	القابض
The MUNIFICENT	الباسط
The DEGRADING	الخافض
The ENHANCING	الرافع
The EXALTING	المعز
The ABASING	المذل
The ALL-HEARING	السميع
The ALL-SEEING	البصير
The JUDGE	الحكم
The JUST	العدل
The SUBTILE	اللطيف
The ALL-COGNIZANT	الخبير
The CLEMENT	الحليم
The SUPREME	العظيم
The REMITTER	الغفور
The PRODIGAL	الشكور
The SUBLIME	العلى
The GREAT	الكبير
The MAINTAINER	الحفيظ
The SUSTAINER	المقيت
The SUFFICER	الحسيب
The MAJESTICAL	الجليل
The BOUNTEOUS	الكريم
The VIGILANT	الرقيب
The RESPONDER	المجيب
The ALL-EMBRACING	الواسع
The ALL-WISE	الحكيم
The BENEVOLENT	الودود
The GLORIOUS	المجيد
The RESURRECTER	الباعث
The WITNESS	الشهيد
The VERITY	الحق
The CHAMPION	الوكيل
The ALL-POWERFUL	القوى
The PUISSANT	المتين
The PROTECTOR	الولى
The LAUDABLE	الحميد
The RECKONER	المحصى
The ORIGINATOR	المبدىء
The RESTORER	المعيد
The LIFE-GIVER	المحيى
The LIFE-TAKER	المميت
The OMNISCIENT	الحى
The DOMINATING	القيوم
The ENTIRE	الواجد
The ILLUSTRIOUS	الماجد
The ONE	الأحد
The SANCTUARY	الصمد
The POTENT	القادر
The OMNIPOTENT	المقتدر
The ADVANCER	المقدم
The RETARDER	المؤخر
The FIRST	الأول
The LAST	الآخر
The EVIDENT	الظاهر
The IMMANENT	الباطن
The LORD	الوال
The TRANSCENDENT	المتعال
The BENEFICIENT	البر
The EXONERATING	التواب
The AVENGER	المنتقم
The OFT-PARDONING	العفو
The RUTHFUL	الرءوف
The OWNER OF SOVEREIGNTY	مالك الملك
The AUGUST AND LIBERAL	ذو الجلال والإكرام
The EQUITABLE	المقسط
The CONGREGATOR	الجامع
The ABSOLUTE	الغنى
The ENDOWER	المغنى
The AVERTER	المانع
The HARMING	الضار
The BENEFACTOR	النافع
The SPLENDID	النور
The GUIDANCE	الهادى
The SUPERB	البديع
The SEMPITERNAL	الباقى
The HEIR	الوارث
The ALL-SAGE	الرشيد
The LONGANIMOUS	الصبور

المؤلف

المهندس محمد عبد المجيد الزميتى

رائد هندسة الطيران المدنى

(ولد يوم الخميس ١٧ من ربيع الثانى / ٧ من ديسمبر ١٩٢٢ وتوفى إلى رحمة الله تعالى يوم الأربعاء ١٠ محرم ١٤١٩هـ/ ٦ من مايو ١٩٩٨م).

* هو الابن الأكبر للمرحوم اللواء شرطة عبد المجيد محمود مجاهد الزميتى الذى قاد قوات الشرطة الباسلة فى معركة الإسماعيلية فى٢٥ من يناير ١٩٥٢.
* حصل على بكالوريوس الهندسة (قسم ميكانيكا الطيران) من جامعة القاهرة عام ١٩٤٤ ضمن أول دفعة لمهندسى الطيران المدنى بمصر والعالم العربى وأفريقيا، ونال وسام الجدارة الفضى من الملك فاروق الأول فى ٦ من مايو ١٩٥١؛ تقديراً لجهوده فى إنشاء أول سرب طيران من أسراب السلاح الجوى الملكى.
* إلتحق بالقوات الجوية ما بين ١٩٤٨ و١٩٥٦ مديراً للإمداد والتموين، وحصل على نوط الواجب العسكرى من الطبقة الأولى من الرئيس جمال عبد الناصر فى ١٤ مارس ١٩٥٥ تقديراً لإسهاماته فى أعمال لجان مفاوضات جلاء القوات البريطانية عن مصر.
* عمل بمصر للطيران ما بين ١٩٦٠ و١٩٨٣ مديراً للإمداد والتموين، ثم مديراً عاماً فنياً، ثم نائباً لرئيس مجلس الإدارة ورئيساً لقطاع التخطيط والمتابعة، ثم وكيلاً أول لوزارة الطيران المدنى.
* حصل على وسام الاستحقاق من الطبقة الأولى من الرئيس محمد أنور السادات فى ٢٦ يناير ١٩٨٠ بمناسبة الاحتفال باليوبيل الذهبى للطيران المدنى فى مصر.
* عضو الجمعية الملكية البريطانية للطيران المدنى منذ ١٩٥٥، وعضو المجلس الأعلى البريطانى للمهندسين الاستشاريين منذ ١٩٦٩.
* خبير بمجمع اللغة العربية، شارك فى تحرير وإخراج ومراجعة معجم المصطلحات الفنية عام ١٩٦٢ (عربى – إنجليزى)، حيث كان مقرراً للجنة الصياغة، وأعد «دراسة القوى البشرية العاملة» للجهاز المركزى للتدريب فى يناير ١٩٧١، كما أعد معجم مصطلحات الطيران المدنى (عربى – إنجليزى – فرنسى – ألمانى) عام ١٩٧٦.
* أشرف على عدة رسائل علمية لنيل درجة الماجستير والدكتوراه فى مجال اقتصاديات الطيران المدنى، وتتلمذ على يديه العديد من مهندسى الطيران بمصر.
* ألقى العديد من المحاضرات العلمية المتخصصة فى دراسات الطيران المدنى واقتصادياته بمعاهد الطيران المدنى بمصر والعالم العربى.
* كان يهوى قرض الشعر وجمع وتدوين الأدعية القرآنية والأحاديث النبوية الشريفة وبيان التفسير العلمى لروحانية مضمونها.

The Author

Muhammad Abdel-Meguid El-Zimaity

(07 December 1922 - 06 May 1998)

Chartered Engineer, Member Royal Aeronautical Society.

Throughout his life, he was considered the leading pioneer and founding father of civil aviation engineering in Egypt, the Middle East & Africa. As an Aeronautical Engineer and corporate executive, he devoted his career to the service of the Egyptian Air Forces, (1948-1956), and EGYPTAIR, (1960-1983). Retired as First Under-Secretary of State at the Ministry of Civil Aviation.

Honours: Received the Medal of Merit in 1951 by late King Farouk for his outstanding efforts in establishing the first Air Force squadron. Was then awarded with the Order of Military Duty in 1956 by late President Gamal Abdel-Nasser for his active participation in the Anglo-Egyptian negotiations which led to the evacuation of British troops from Egypt; and in 1980, on the occasion of the golden anniversary of civil aviation in Egypt, was awarded by late President Anwar Sadat, the First Degree Order of Merit.

Publications: Compiled & edited the "Dictionary of Technical Terms" (Arabic-English) 1962, and the "Technical Dictionary on Aeronautical Engineering" (Arabic-English-French & German) 1976, as well as multiple articles in the "Engineering Magazine" on Aviation Science & Technology.

Memberships: Member of the Royal Aeronautical Society, London (MRAeS) since 1955, as well as the Royal Council of Engineering Institutions (Chartered Engineer in the aeronautic field) since 1969. Also Member of the Engineering Committee of the High Council for Scientific Research of Egypt, the Scientific Research Academy, the Transportation Research Council, the Arab Language Academy (Expert), and the General Authority for Standarzation.

Biography: "International Who's Who of the Arab World" (Second Edition), 1984; "Dictionary of International Biography" (volume nineteen), 1986; and the "International Book of Honor" (Second World Edition,) 1987.

Died in Cairo, Egypt on Wednesday 06th May 1998.

The Most Magnificent Names of ALLAH

A Treatise on Their English & Arabic Correspondents and Interpretations

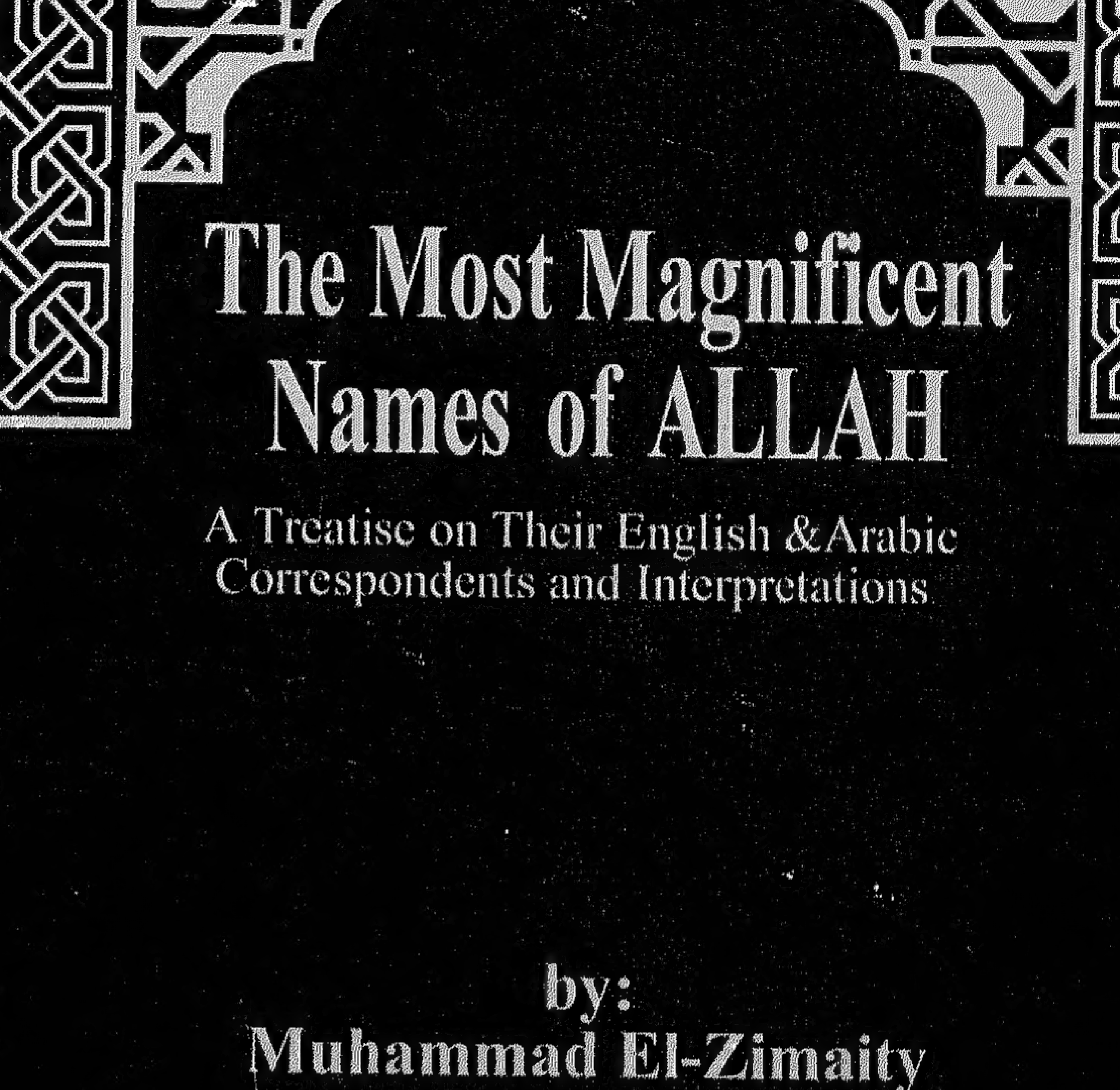
by:

Muhammad El-Zimaity

Third Edition: 1998

AL-ADAB Press

42 Opera Square - Cairo - Egypt - Tel: (202) 3900868



The Most Magnificent Names of ALLAH

A Treatise on Their English & Arabic Correspondents and Interpretations

by:
Muhammad El-Zimaity

AL-ADAB Press

42 Opera Square - Cairo - Egypt